

تورک پورسی

نومرو ۲

تشرین ثانی ۱۳۴۰

جلد ۱

آتنک یاران مجلسی

۱ — شترنبرغ — ده [۱]

صیحا ق بر کوندن صو کرا کونش باطنغه باشلادی و بازار یری کولکده قالدی .
کولکده یو کسله یو کسله آقروپوله [۲] قدر چیقدی . بالاسک [۳] قالقانی شهرک
مدافعه سپری کبی اوراده هنوز پارلا یوردی .

رنکارنک دیره کاردن یاپیلمه دیوان بولنک او کسده برغروب ارکک طور یوردی ،
بیاض مرمر قانابه نك او کسده طویلانمشلردی . بوراسی نصف دائرة شکلنده بر
صره ایدی که آدینه هه میکلون دیرلردی . هپسی ایاقده طور یوردی ؛ بللیدی ،
اوطوره بیلیمک ایچون برنی بکلیورلردی .

آرالرنده هیبتلی ارککلر واردی ، وکوزلر . . . فقط برده چوق چیرکین
بری واردی ، هپسی ده اونک اطرافه صیقیشیوردی . یوزی براسیر یوزی کیدی ،
یاخود یاریسی انسن یاریسی حیوان بر اعجوبه یوزی . بویوزده آتنه لیلر بوتون
فضیحه لری و بوتون جرملری اوقومشلردی . دیرلر که اوچیرکین آدام همشیریلرینک
بو استخراخه شوبله مقابله ایتمش : « بولرک هپسنه قارشى سوقرات مجادله ایتدی .
چونکه اونه فضیحه کاردر ، نه ده مجرم ! »

[۱] شترنبرغ ، ستوقهولمده (۱۸۴۹) ده دوغمش واوراده (۱۹۱۴) ده
تولش اسوه چ ادبی لساننک احیاسنده عامل اولان بررومانچی و تیاترو محرریدر . ادبی
مسلكی اعتبارله ره آلیست اولان شترنبرغ (بابا ، مادمازل ژولی) کبی تیاترو
پیه سلرله (قهرمنی اوطه ، دکز کنارنده) شعر ورومانلرندن باشقه برچوق اثرلر
میدانه کتیرمشد .

[۲] آقروپولیس . آتنه نك جوارنده کی تپه اوزرنده کائن اسکی یونانیلر طرفندن
ائشا ایدلش مستحکم موقع و معبد . بوکون مشهور خرابه .

[۳] بالاس . ژوپیترک باشندن دوغمه حکمت آلهه سی آتنانک اسمی . آقروپوله
هیکل ی واردر . آتینه سرت بر آلهه ایدی که رومالیلرده معادلی مینه روادر .

اوت بو سوقراتدی ، اوغریبه خلقت سوقرات که ، بوتون آتیه
کندیسی طایردی ، و بوتون سوقاقرده ، بازار یرلرنده ، میخانه لرده ،
و کرخانه لرده فلسفه سنی یوروتیردی . اونک هیج بر جمعیتدن پرواسی یوقدی .
شهرک رئیس پریقاه سله ناصل صمیمی ایسه ، رذیل آلکیبیاده او درجه جان
جگر دی و آرا لردن صومیز مازدی . بقال لرله واصناف طاقیله [*] دوشر قاقار ،
پیردهد کیجیلرله ایچر ، وعائیه سله که رامه یقوسده ، آتیه نک سمتسز و او جری
بر محله سنده اقامت ایدردی . سوقراتک عمری ندن دایما یوله کچر دییه صورانلره ،
دوستلری ، « اوندی باشی خوش دکل ! » جوابی ویرلردی . و لکائی دوستلری ،
نصل اولیورده کیجیلرله و کومرو کیجیلرله اختلاط ایدیه بیلورسک ، دییه صورونجه ،
سوفرات : « اونلرده انسان دکلکی یا ! » جوابی ویرردی .

فیلسوفک یانی باشنده ، وشاید اوطوراجق اولورسه ، آرقه سنده ، کنیش آلنیله
کوزه چاربان بر دلیقانی طور یوردی . بو اونک لکائی تلیدی ایدی ، اصل آدی آریستوقله س
ایدی ، فقط آلتدن دولانی مقام تریفده اوکا پلاتون یا خود افلاطون دیمش لردی .
بونکله رقابت ایدیه درجه سنه ، بونوک برقیصقنا حلقه اسنادک یانی باشنده دایما
اخذ موقع ایدن بری واردی : کوزل و مغرور آلکیبیاد .

صردده اوچنجی اوریبید ایدی . . . فاجعه جی ، مهیب وسرت اوریبید .
حلقه به آرقه سنی چورمش ، قوم اوزرینه رسم یاپان ، صانکه دایما چالیشیورمش
کچی هپ کندیسیله مشغول بری طور یوردی : فیدیاس . . . اوفیدیاس که « آتیه نک
اللهلرینی یامشدی . »

چشمه نک یالاغنده برارکک اوطور یوردی . باجقلرینی آشاغیه صارقیتمشدی
و آغزینی متادیاً اویناتیوردی ، صانکه حمله لر و مقابل حمله لر ایچون دینانی سیله یوردی ؛
آلنی قمر قمر دی . . . چوراق بر مفکره نک غیر مشمر فعالیتندن صولمش کیدی .
کوزلری شکارینی کوزه تلین بریبلانک کوزلرینه بکزه یوردی .

[*] آلکیبیاد . آتیه لی دیلومات و سردار . افراط درجه ده پارلاق برزکا ، فقط
افراط درجه ده اخلاص و حریص . سوقراتک تلیدی و محبوبی . آتیه لیری مشغوم سیجیلدا
سفرینه سوروکادی .

بوصو فيوندن پروتاغوراس ایدی. دائما معترض و مناقشه چی پروتاغوراس که، برقاچ ایجیر یاخود اوقاق برصدقه ایچون قره بی بیاض یا پهبیلیدی، و بو پارلاق شغلده اوکا تحمل ایتمه لرینک سبی، چونکه هیچ لاف آئنده قالمآزدی؛ مصاحبه لرینی قیزیشدی رmq ایچون اونک بو حالندن استفاده ایدرلر، و اونی دائما سوقرات علمنه قیشقیرتیرلردی، فقط سوقرات اوندن ییلماز، بالعکس اونی دائما طوزاغه دوشیریدی.

نهایت بکه ن کلدی. بو، شهرک رئیسیدی. اکر قراللق مسندنی الغا ایتمه مش اولسه لردی، مطلقا شهرک قرالی او اولوردی. رفتاری شاهانه ایدی، فقط رکابسز و محافظسز کلیشنده خلقه مخصوص بر سادک و اردی. ذاتاً او یالکز کندی شخصی مزیتلریله حکومت ایدیوردی: عقلیلیق، قوه اراده، اعتدال، بصیرت.

سلاملاشدیر. . . . بو اویله برطرزده اولدی که بو کون داها اولجه بر لرلیله کوریشمش اولدقلری آکلاشیوردی. چونکه بو کون سالامیس کونیدی [۱] عجملردن قورتولوش بایرامی، و صبا حلین هپسی اوراده ایدیلر. هه میکلیونک نصف دائره شکلنده کی مرمرینه اوطوردیلر.

وقتا که هپسی یولی برینه کچدی، و بونده هر کسک منشأینه کوره بر صردسی واردی، اورته لکی بر سکوت قاپلادی. . . . بر سکوت که بو محفلده هیچ معتاد دکلدی، چونکه اونار دائما غریبه برابر صانکه فکری بر مائده اطرافده طوپلانیرلردی. . . . قدحسز، ماصه سز بر مائده. . . . بر نوع ضیافت روحیه که، آلیکی یادک فکرینه کوره، ذوق و نشوه سی یالکز روحی افراطلرنده ایدی. آلیکی یاد - که بو مجلس یارانک کنجیدی، فقط شیاریق و صیرناشیقدی - اک اوکجه سکونی اوکسیدی:

[۱] سلامیس. قیدماً آتیقا دیمکه معروف ساحله کائن یونان آطه سی. میلاد عیسادن ۴۸۰ سنه اول تمیستوقله س قومانداسنده کی یونانیلر بوراده ایرانیلره قارشى بحری بر مظفریت قزاقملر و بوندن دولانی سالامیس اسمی مشهور اولمشدر.

« سالامیس احتفالی بایدق، باربارلردن، عجم شاهندن قورتولوش بایرامیز. .
فقط کوربیورمکه یورغونیز. »

یبریقلس جواب ویردی :

« دوستمز اوریپیدک دوغوش کوتی اونوته جق قادار یورغون دکلز. چونکه
معلومیا، او، کوزلربی کونش سالامیس محاربه سنی آیدینلاندینی کون دنیایه آچدی. .
آلکییاد سوزی باشقه وادی یه چوبرمک ایستدی :

« اوریپیده برعشرت قربانی لازم. چاتی آلتنه بر کیده لمده کورسون، هله
ماصلر بر قورولسون، قدحلاویناسون. » بوقادار جق ایپ اوجی چشمه یالاغنده کی
صوفی یه آغنی آتمق ایچون کفایت ایتدی :

« تره دن بیلورسکمز که سعادت عجم شاهندن قورتولوشده در ؟ تره دن
بیلورسکمز که سالامیس، هه لاس [۱] ایچون بر سعادت کونی ایدی ؟ بویوک تهشیل
عجملرک ماتم کونک مرئییه سنی یازمادی می و تصویرنده صمیمی و متحسس دکلیدی ؟
« سنک آدک بتم منقورمدر، سالامیس ؟

« وایکلیه، ایکییه سنی دوشونیورم، آتته !

آلکییاد حایقیردی :

« اوتان، صوفی ! »

پروتاغوراس فقط غاغاسنی بیله دی و دوام ایتدی :

« بن دیمه یورم که سالامیس آدی منفوردر، بونی دیمه ن تهشیلدر. بن دمه تهشیل
دکلم، بیلورسکمز. هم بن ادعا ایتدم که سعادت عجم شاهنه قول اولمقده در. بن ساده
سوردم. هر کیم که صورار، هیچ برشی ادعا ایتش اولماز. دکلی سوقرات ؟ »

استاد یارمقاریله اوزون صفالنی قاریشدی ویردی :

« دوغریدن دوغری یه ادعائر بولتدینی کبی، دولامباچ ادعائردده واردر ؟
برسؤال دولامباچ ساخته برادعا اولابیلیر ؟ پروتاغوراس ساخته برادعا اورتیه
آندی. . »

آلكیباد :

« ای سویلک ، سورات « دیه باغیردی . آتشی کور و کله مک ایستوردی .
سوزی پریقلمس آلدی :

« دیمک پروتاغوراس ادعا ایدر که عجم شاهنک بویوندروغنده داها بختیار
اوله جقسکز . شیمدی بویله برآدامه نه یاملی ؟ »
آلكیباد باغیردی :

« صیرت اوستی صو بالاغنه آتملی . »

صوفی پروتستو ایتدی :

« استیناف ایدرم . »

آلكیباد :

« آباق طاقی نزدنده دگلی ! باق اوزمان حق قازانیرسک ! »

« دهمورات اولنجه ، اباق طاقی آغزه آلتاز ، آلكیباد ! واوریدید .

مجلسده حاضر اولنجه تشیلدن بحث ایدلار . فیدياس بوراده بولنجهده ، دها
ایسی ، پارتیه نوله [*] آتاندن بحث ایتلیدر . باطان کونش شیمدی اولانلرک
اتکلرینه آلتون یالیز ووریور . نراکت مجلس آرالغک بهاریدر . »

بونی سویله یین پریقلمسدی ، و او بوسوز لرله محاوره یی باشقه وادی به دو مک
ایستوردی ، فقط صوفی بر اقامدی :

« اکر فیدياسک آتیناسی آلتونی کونشدن استعاره ایده جکسه ، بوشونی

اثبات ایتش اولور که ، حکومتک تصویب ایتدیکی آلتون کفایت ایتمه مشدر ،
یعنی بر آجیق وار دیمکدر . دوغری دگلی ، سورات ؟ »

اورتالغه برخوشنودسزلق میرلنسی یایلدی واستاد النی اوزاتهرق سکوته

دعوت ایتدی :

« اول امرده اثبات ایدلملی که فیدياسک یایدینی هیکل کونشدن آلتون استعاره

[*] باکره آله آتینانک معبدیدر . آقروپوله کائندر . هیکل تراش فیدياسک اثر صنعتیدر .

معبدده آله نك هیکلی ده واردر .

ایتمککه مجبوردر ؛ فقط مادام که اثبات ایدله مشدر ، اوحالده آلتون آچینی سوزی ده
سقطه در . بوندن صرف نظر کولشدن آلتون استعاره ایدیه من . بناء علیه بوساده جه
پروتاغوراسک برهزه سندن عبارتدر وهیچ بر جوابه لایق دکلدر . . . اصل
فیدیا س شو سؤالک جوابی ویرسون : « سن آتینای اوراده یوفارده یایدیغک کی ،
آتینای ده حقیقه یایدیغکی ؟ »

فیدیا س جواب ویردی :

« بن اونک تصویرینی یایدم ! »

« دوغرو ! سن اونک تصویرینی یایدک : پکی ؛ هانکی تمثاله کوره ؟ »

« باطنی تمثاله کوره . »

« دیمک خارجی بر تمثاله کوره دکل : . . سن آلههیی کندی کوزلرکله کوردیغکی ؟ »

« خارجی کوزلرمله دکل . »

« اوله ایسه اوسنک طیشکده میدر ، یوقسه ایچکده می ؟ »

« مادام که بزی یوراده دیکله یین یوق ، اوحالده جواب ویره بیلیرم : او بنم

طیشمده دکلدر ، دیمک هیچ موجود دکلدر . »

پهریقله س محاوره یی کندی :

« دولنک آلهلرینه دوقونماک ، دوستلر آغزیکزی طوتیک ! »

فقط سوقرات دوام ایتدی :

« بکا باقمه کافیدیا س ، سن اولمپیاده ژوپیتری ده یایدک ، دیمک اوسنی یار اتمادی ! »

پهریقله س تکرار اخطار ایتدی :

« دولنک آلهلری ، دوستلر ، دقت ایدک ! »

فیدیا س اشتکا ایتدی :

« مداد ، پروتاغوراس ، سوقرات بنی بوغیور ! »

صوفی جواب ویردی :

« بنم بیلدیگمه کوره ، ژوپیترا نسائی یار اتمادی ، بالاکس بونی یاپان پرومته در .

هفط ژوپیتر غیر مکمل انسانه ایکی اولمز موهبه ویردی :

« محجوبيت ، وحقانيت دويغوسى . »

« اوحالده پروتاغوارسى ژوپيتر ياراتماش ديمكدر ، چونكه اوهم حجابندن ،
همده حقانيت دويغوسندن محرومدر . »

بومقابل حمله يي اينديردن آلکيبياد ايدى . فقط شيمدى سوزى ساكن هانله جي
اورپيد آلدى :

« مساعده ايديكزده كرك ژوپيتره و كرك پرومته يه دائر بن فكريمى سويليم و
آللهازدن بحث ايدركن ، بويوك معلم نه شيلدن مثال كتير رسم بونى نزا كتسزلكمه
حمل ايتمهك . »

په ريقله س سوزى كسدى :

« اكر كوزلرم بنى آلداتميورسه ، خبر وريدمكه ، دمين ههرمه س ستونك
آرقه سندن برچفت قولاغك ديكيلىكنى كوردم ، وبواشك قولاقلى . مطلقا دباغ
شهيره عاىدى . »

آلكياد باغيردى :

« قلهئون !... »

فقط اورپيد تكرر سوز آلدى :

« دباغ بنم نيمه كرك ، بنكه دولتك آللهلرندن قورقيورم ؟ او آللهلر كه نه شيل
بزه چوقدن اغترابلرني بيلديردى . پرومته سنده ديميورمى كه اولمپيالى يى [*]
كندى اوغلى ييقاجق . او اوغل كه برقيز اوغلان قيزدن دوغاجق ؟ بويله ديميورمى ،
سوقرات ؟ »

« ديميور ، : « براوغلان دوغورير ، وبواوغلان باباسندن دها قوتليدر ،
فقط بوكيم اوله جق ، نه وقت دوغاجق ، بوراسنى سويله ميور . »

« بكا اويله كليركه ژوپيتر صوك نفسى آليور . »

په ريقله سك تحذير صداسى بنه يوكسلى :

« دولتك آللهلرى ! سكوت ، دوستلر ! قلهئون ديكله يور ! »

الکی یاد :

« بن ، بالعکس ، ظن ایدرمکه آتیه اولوم قایسنده در . بزوراده سالامیس
بایرامنی تعید ایدرکن ، اوتیه اسپارطه لیلر آیاقلاندی وشمالی اسقیلا ایتدی :
مه غاریس ، لوقریس ، بوئوتین ، وفوکیس هپ اسپارطه لیلر التحاق ایتدی . »
به ریقلهس :

« یوسنک آکلاتدیغک هپ معلوم شیلردر . فقط بزشمیدیلک متارکده بوانیورز
ودکزه اوچ یوز کی چیقاردق . . . برتهلکه وارمی ، دیرسک ، سوقرات ؟ »
« دولت ایشلرینه بن قریشام ؟ فقط آتیه اکر تهلکه یه دوشرسه اوزمان ،
ینه اولکی کی قالقانه قارغی به صاریلیرم . . »

آلکی یاد :

« فصلکه بوتیده یاده بنم حیاتی قورتاریغک زمان یامشدک ، دکلکی ؟ »
أورپیید :

« خایر ، تهلکه اوراده دکل ، اسپارطه ده دکل تهلکه ، بلکه بوراده ، کندی
یوردیمزده ، مفسدله باطاغانی قاریشدیردیله ، اونک ایچون آغوراده طاعون وار
وییره ده ده طاعون . »

پروتاغوراس :

« ییره ده طاعون اولورسه برباددر . دکلکی ، آلکی یاد ؟ »
« اوت ، چونکه بنم اک یوصامسودالیرم اوراده در بو کونکی ضیافتی شنلندیره جک
فلاوطه جی قیزلرم هپ لیمانده . »
پروتاغوراس :

« أورپیید قیزدن خوشلانماز » دیدی .

أورپیید :

« یالان ، دیبه باغیردی ، بن قیز سوهرم ، فقط قادیندن خوشلانمام »
آلکی یاد برجیوی صوفدی :

« بن ده خوشلانمام . بالکسر باشقعلرینک قاریلری مستشار ! »

« آلكيبياد داها نوجواننك قاريلرك اللرن دن قوجه لرني آيردي . شمدى قوجه لك اللرن دن قاريلرني آيور . »
په ريقله س آياغ قالددي .

« هايدى ، يمكه كيدم ، ديدى و محاوره مزي ديوارلر ديكه سين ، قولاقسز ديوارلر ! . . . فيدياس ، كير قوله ، يورغونم ! »

افلاطون سقراته ياناشدى ورجا ايتدى : « استاد ، وير ، حرمانيه كي طاشييم . »
آلكيبياد ترسله دى :

« بوشرف بكا عايد ، دليقاني . »

سوقرات اعتراض ايتدى ، و :

« بر وقتلر اويله ايدى ، ديدى ، بوشيمدى افلاطونك وظيفه سيدر ؟ . قوجه باشك . اسمه ايني دقت ايت ! قودروسدن آلمه بر آد ! ماتني قورتارمق ايجون حياتي فدا ايدن صوك حكمدار افلاطون حكمدار نسلنددر ! »

« آلكيبيادده قهرمان نسلندن . يعنى عمجه سي په ريقله س كي آلكمه نونيد خاندانندن : كبار بر عرق ! »

« فقط فيدياس آلهلر نسلنددر ، دها بويوك دكلى ؟ »

پروتاغوراس قاريشدى :

« بن ، ديدى ، بلكه تيتانلر [*] نسلندم . بلكه دييورم ، چونكه دنياده

هيچ برشي بيانمز ، حتى بوييله . دكلى ، سوقرات ؟ »

« سن اساساً هيچ برشي بيلمزسك ، كندى آغز كدن چيقان هرزه بي بيله ! »

ياران باصفا مقدس جاده بي طويدي ، وديونيوزوس تياتروسنه دوغري هب برابر

ايلريله دى ، آلكيبيادك اوى اورالده ايدى .

مفسد قله ثون حقيقه كنديني كوسترمه دن مكالمه بي ديكه مش واطرافي تجسس

ايتمشدى . فقط بوني اورادده باشقه برى ده ياممشدى . بو ، دريسي صاري بر آدامدى ،

[*] تيتانلر . ارضك و سباتك اوغللرى و قيزلرى . اولمبيا ليردن اول كلن نسل عتيق .

آلهلره شرك قوشوب عصيان ايتديلر و داغ داغ اوستنه بيغهرق كوكه طيرمانغه قالدديلر .

ژوپيتر بونلرى بيله بريله چارپدى و جهنمه آندى .

سیاه طوپ صاقللی ایدی . اصناف طاقندن برینه بکزیوردی . پارلاق جمعیت
اورادن اوزاقلاشیر اوزاقلاشماز ، قلهئون اورتایه چیتدی ، النی مجهول شخصک
اومزینه قویدی :

« قونوشدقلرینی دویدک یا ؟ »

« طیبی دویدم . »

« اوخالده شهادت ایده بیلیرسک . »

« ایدم ، چونکه بن یابانچی یم . »

« فقط دولک اللهلرینی ناصل تشنیع ایدیسورلردی ، دویدک . »

« بن برسوریه لی یم ویا لکیز برک الله طانیرم . سزک اللهلریکیز بنم اللهم دکلدزم . »

« دیمک سن برعبرانیسک ، اوخالده آدک ندر ؟ »

« بن لهوینک عشیرتندم . بنی اسرائیل قومندن وشیمدی آدیم قارتا

فیلسدر . »

« دیمک برفیکلی ؟ »

« خایر ، برعبرانی آتارم . کلدانیلرک مملکتندن کلدیلر ، صوگرا مصرده اسیر

دوشدیلر ، فقط اوردان موسی و یسوع بزی کنعان ایله کوتوردیلر . اوراده

داوود و سلیمانک رعیتنده بزقدرتلی ایدک . »

« طانیمورم ! »

« فقط بابل قرالی Nebukadnezar ایکی یوز سنه اول شهریمز هیهرو سولیمانی

تخریب ایتدی و قومیزی اسیر اولارق بابله کوتوردی . صوگرا وقتا که بابل دولتی

عجم شاهی ضبط ایتدی ، اوزمان بزعم بویوندروغنه کیردک ، وسزک سالامیسی

کیخسروکزک ظورونلری الند جوروجفا کوردک . کیخسروه بزآحاس وهروس

دیردک . »

« سزک دشمنلریکیز بزم دشمنارمز ! سوبله ، عزیز مسافر ، بورالره فصل

دوشدک ؟ »

« وقتا که آنوریلر بزی ایلك دفعه اسیر آلمق ایستدیلر ، قاچابیان قاچدی ،

ويونان آدرينه، ردوسه، كرده النجا ايتدى؛ آتوريلك الله دوشنلردن برقسى
شاله دوغرى مه دايه [*] سوق اولدى. بىم بابالرم مه ديان بورايه كلديلر، بىده
دمين كلدم.

« آكلاتدقلىك بكا قارا كلق كليور، فقط بى سىزك قومىكزك مدحنى اليتيدم،
چونكه دولتك آللهرينه صادق قالدى. »

« ياربى ! بى سكا نه ديدم ؟ يالكىز برآله واردر، بىتك وحقيقى آلله كه
بى ده كوكنى او ياراتمش، وبىزم قومىزى مبشر قيلمشدر. »
« نه ايله مبشر ؟ »

« شونكه مبشر كه بتون ارض كره سنى بىم نسللمى ضبط ايدىك ! »
« آمان آللهلر !... بىكى اما، باشلانغىچ بىك موقيت وعدايدىر كى كورونمىور ! »
« بىز اعتقادده بىز، وبى اعتقاد بىز، چوله دوشدىكىمىز كونلرده، واسارت
هنىكمله لىنده قوت قاب اولدى. بىز بوسايه ده ثبات ايتدىك. »

« سىن شيمدى كافىرلر علمنه شهادت ايدىك جىمىسك ؟ »
« خاير، قلهئون، چونكه سىز پىتره طابىور سىكز، فقط سوقراتله دوستلىرى
پىتره اينانمايور. اونلرك بو حقى چىكىنه مه مليدر. اوت بكا حتى اويله كليورك،
سوقرات، اسى اغزه آلتىق مجاز اولمايان لمىزل، ونامىزى به طابىور.
اونك ايجون بى سوقرات علمنه شهادت ايتمى. »

« سىن ده او طرفدانىسك ؟ اويله ايسه هايدى بولكه... فقط آياغى دىك آل ! »
« ابراهيمك، اسحقك، يعقوبك آلله بى صيانت ايدر. الوىر كه بى اونك
حقوقنى محافظه ايدىم ! »

قلاهون دىركار آلتىده دوستى اصنافدن آيتوسى كورمشدى، اونك ايجون
عنادجى عبرانى بى صالىوردى، عبرانى بى صولوقده زيتون بازارنده كى سيقومور
جاده سنى طوتدى، واوراده كوزدهن غيب اولدى.
آيتوس - كه دباغ وديپلوماتدى - قلاهونه ياقلاشدى، الله يازىلى بى لطق

[*] مه ديا. بوكونى ايرانك شمال غىبىسندى كى حوالى به تاريخ عتيقه وبريلن اسم.

واردی ، حیزلی حیزلی اوقویوردی . بونی بریرده ایراد ایده جکدی :

« آتیه یاخود اسپارطه ! ایشته بوتون منازع فیه مسئله ... »

قه‌ئون مراق ایچنده یاقلاشدی وسوزینی کسدی :

« نه اوقویورسک ، آیتوس ؟ »

« برنطق . »

« بونی دودیم ! آتیه یاخود اسپارطه . خلق حاکمیتی یاخود طوموز حاکمیتی

خلق یعنی آغیر کتله ، او ایشله‌ین ، ثمره ویرن مستحصل ییغین اک آلتده ،

آلتون کبی یرده قالمش . صیغیرلر ، یعنی کزوب توزانلر ، زنکینلر ، کبارلر ،

بولاک خفیه لرطالاش ومانظار کبی اوستده یوزویورلر . آتیه ، بوخلق حاکمیتیدر ،

دائما او یله اولدی ، وداثما او یله اوله‌جق . اسپارطه طوموز حاکمیتیدر . »

« منفرد حاکمیت دیمک ایستیورسک ، او یله می ، قه‌ئون ؟ »

« خاییر ، طوموز ! بونک ایچون ، آیتوس ، آتیه فنا اداره اولنیور ،

واوده اسپارطه کبی طوموز حاکمیتی اولویور . چونکه سلطانی آنالره طفره‌لنان

زنکین یریق‌له‌س بزه حاکم اولدی . اونک قلی بوخلقله برابر ناصیل چارپار . اوکه

هیچ برزمان آشاغی یه‌ایخه‌مشدر ؛ او ، یوقاریدن ناصل دوعری بی کوره‌بیایر ؛ پارتیه‌ئونک

چایلسنده اوطورمش ، آتیه‌یلیری بریغین قاریخه کبی کورویور ، حالبوکه اونلر

یله‌سی کیسک و دیشاری کسکین آرسالانلردر . بز ، آیتوس ، بز اوراده ، آشاغیده

دوعدق ، دباغ درسیله وکوپک ترسیله بز تربیه اولدق . ترله‌ین قرده‌شلمزی بز

آکلارز ، قوقولرندن بز اونلری طانیرز . فقط بربرینه بکیزه‌یلر بربرینی بولمقدن

خوشلانیور ، بونک ایچوندرکه اسپارطه آتیه‌نک جاذبه‌سنه کندی قایدیریور ،

وهریق‌له‌سله طرفدارلرینک اته دوشویور . هریق‌له‌س ، اسپارطه‌ینی

صیم صیقی یاقلامش ، کندیته دوعری آمیور ، و بز بوراده باطیورز ... »

آیتوس ، که کندی نطوقدی ، ویابانچی دوداقرده ناطقه پردازلی سومزدی ،

سرت سرت علاوه ابتدی :

« هریق‌له‌س خسته . »

« خستى ؟ »

« اوت ، وجودنده صىجاقلق وار ! »

« كر چكى ؟ طاعون اولماسين ؟ »

« بلكه ! »

آيتوسك بو استطرا دى قله ئونك وزون صولوقلى تسلسل افكاريله قارشىلاشدى ،
ويكى براميد پاريلدادى :

« پكى ، پهرىقله سدن صو كرا ؟ »

« طبيعى قله ئون . »

« نچين اولماسين ؟ خلق آدمى خلق ايجون . فقط ، فيلسوف ، آقور قطعياً

اولماز . . . يا ! ديمك پهرىقله س خسته ! . . . ديمك خسته اويله مى ؟ . . . بكا باق ،

آيتوس ، نيكياس كيمدر ؟ »

« بر كبار . وحيه اينانيور »

« سن وحيه دوقونمه ! واقعا بن وحيه ايناتمام . فقط بردوات بقاى ايجون ،

هرشیده ، قانونلرده ، عادتلرده ، ودينده معين براستمراره محتاجدر . بونك ايجون

دولتك آلهلرينه وبوكا تعلق ايدن بونون شيلره بن طرفدارم . »

« خلق طرفدار اولدينى مدتجه بن ده دولتك آلهلرينه طرفدارم ! »

ايكى ناطقه پهلوانى سوز حمله لريله بربرينى يورمغه باشلا ديار . قله ئون يالكىز

قالق ايسته دى ، آيتوسك براقدىمى يمورطه لك اوستنه قولوچمه يانا جتدى . اونك

ايجون لا قيردى نى ده كيشد يردى :

« سن دييورسك كه نيكياس . . . »

آيتوس جمله نك بيتمه سنى بلكه مه دى :

« بن حمامه كيديورم ، ديدى ، يوقسه بوكيجه اويويامام . »

« پكى ، آليكياد كيمدر ؟ »

« خائن نه فيالته س . . . قلاغوز . عجم شاهنه ترموبيل كچيدىنى كوستره جك . »

« عجم شاهى شر قده ، اسپارطه جنوبده . . . »

« ما کدونیا شالده . . . »
 « و غریبه یکی روما ! »
 « دوت روز کار استقامتنده هپ دشمن ! ایوا آتسه ! »
 « ایوا هه لاس ! »
 (سوکی وار)

آلمانجه دن ناقلی : حسن جمیل



نفس

۳

عارفلر جنده درس لر اوقویان
 تورانی انجیلی از بر اوقویان
 جمال مصحفی یریر اوقویان
 آلمشدر فیضی کتاب ایستمز

۴

هسی بسیم عشقله زاروزار اولان
 ازل اقرارنده برقرار اولان
 کراما کاتب ه یارغار اولان
 دورمشدر دفتری حساب ایستمز

۱

وحدت قایناغندن دولو ایجه نلر
 قاتمشدر باده یه ، شراب ایستمز .
 حقیقت بولنده جاندن کجه نلر
 ایرمشدر مسجد و محراب ایستمز

۲

بو بولده جان یوقدر ، جانان ایستلر
 کوکول کعبه سنده ارکان ایستلر
 آدمه سجده یی هم آن ایستلر
 ئوزکه بر عبادت ثواب ایستمز

جیهی ۲۵ / ۱۰ / ۳۴۰

بسیم آتالای